



LODANO

Lodano e il suo paesaggio

Il paesaggio nel suo insieme rappresenta un bene prezioso, frutto delle interazioni che l'uomo e la natura hanno con il territorio. Il paesaggio è sensibile, facilmente degradabile, per cui bisogna occuparsene con cura. Esso svolge funzioni chiave sia per l'uomo sia per la natura: racchiude in sé la storia della comunità e il suo patrimonio culturale, è spazio vitale di animali e piante, ed è contesto di vita e spazio ricreativo per la popolazione.

L'insieme della zona pianeggiante e pedemontana di Lodano, benché relativamente piccola (circa 1 km²), presenta una ricca varietà di tipologie di paesaggio che concorrono ad un mosaico diversificato ed equilibrato percepito come coerente.

Uno sguardo alle foto storiche mostra come in poco meno di 50 anni il paesaggio sia cambiato: l'abbandono di attività tradizionali e la pressione degli insediamenti hanno modificato l'assetto paesaggistico. Ciononostante l'evoluzione del territorio ha saputo mantenere una struttura del paesaggio coerente e chiaramente leggibile. Questi elementi fanno di Lodano un luogo pregiato dal punto di vista paesaggistico.

Il fondovalle è in gran parte caratterizzato da superfici prative sfruttate in modo estensivo inframmezzate da isole boschive più o meno estese, in particolare sul cono di deiezione modellato dal torrente della Valle di Lodano dove sono presenti pascoli boschivi. Il corso d'acqua confluisce nel fiume Maggia, caratterizzato a sud da meandri e da biotopi umidi. La zona pedemontana è invece contraddistinta da vigneti tradizionali e da selve castanili, nonché da aree inselvatichite in passato produttive.

In questo contesto si inseriscono elementi puntuali ma significativi del patrimonio rurale: il nucleo storico, dominato dalla piazza su cui si affacciano il Palazzo comunale-patriale e la Chiesa, e la zona residenziale ben delimitata. Quest'ultima ha saputo preservare ampi spazi destinati all'agricoltura.

L'insieme delle diverse tipologie paesaggistiche consente di leggere la storia di questi luoghi. Sostare e osservare il paesaggio permette di riflettere e confrontare passato e presente. Addentrandosi nel paesaggio si scoprono molteplici elementi che attestano il valore culturale del territorio e il pregio della sua identità.

Dal punto di vista naturalistico il quadro è di assoluto valore, grazie alla molteplicità degli habitat presenti e alla diversità di fauna e flora che vi vivono: zona golenale, stagni e lanche, boschi, prati estensivi fioriti, ambienti agricoli diversificati, vigneti tradizionali.

Ne esce un paesaggio prezioso anche per lo svago. L'itinerario circolare proposto in questo pieghevole vi offre la possibilità di scoprirlo e di apprezzarlo.



Lodano und seine Landschaft

Die Landschaft in seiner Gesamtheit ist ein wertvolles Gut, entstanden aus der Wechselwirkung, die der Mensch und die Natur mit dem Gebiet haben. Die Landschaft ist empfindlich, leicht zerstörbar und braucht deshalb Pflege und Sorgfalt. Sie hat eine Schlüsselstellung für den Menschen wie auch für die Natur: Sie beinhaltet den Werdegang der Vergangenheit und deren Kulturgüter, sie ist Lebensraum für Tiere und Pflanzen und ist für die Bevölkerung die Verbindung zwischen täglichem Leben und Erholung.

Das gesamte Gebiet der Ebene und am Fusse der Berghänge, das mit ca. 1 km² relativ klein ist, zeigt viele unterschiedliche Landschaftsformen, die alle zu einem bunten, aber ausgewogenen Mosaik beitragen und so als Einheit empfunden werden.

Ein Blick auf alte Fotos zeigt die Veränderung der Landschaft in weniger als 50 Jahren. Durch die Aufgabe der traditionellen landwirtschaftlichen Aktivitäten und die Ausdehnung der Ansiedlungen, hat sich die Ordnung der Landschaft gewandelt, aber trotz dieser Entwicklungen eine gut organisierte und klar lesbare Struktur beibehalten. Diese Faktoren machen Lodano, landschaftlich gesehen, zu etwas Besonderem.

Auf dem Talboden von Lodano gibt es, nur von kleineren oder grösseren baumbestandenen Flächen unterbrochen, weitgehend genutztes Wiesenland und ausserdem das bewaldete Weideland auf den Geröllablagungen, die der Wildbach aus dem Valle di Lodano angeschwemmt hat. Dieser Wasserlauf mündet in den Maggiafluss, der weiter südlich durch seine Windungen und den Feuchtbiotopen charakterisiert wird. In dem Gebiet am Fusse der Berghänge dagegen sind die traditionellen Reberge und der Kastanienwald sowie die Zone der Terrassen, die früher als Ackerland genutzt wurden, heute aber verwildert sind.

In diesem Kontext vereinigen sich unterschiedliche Elemente der landwirtschaftlichen Kulturgüter wie der alte Dorfkern mit seiner "Piazza", dem Gemeindehaus und der Kirche sowie das gut begrenzte Wohngebiet, das noch reichlich Platz der Landwirtschaft überlässt.

Anhand der Summe der unterschiedlichen Landschaftstypologien lässt sich die Geschichte dieser Orte lesen. Stehenbleiben und die Landschaft betrachten erlaubt ein Nachdenken und Gegenüberstellen von Vergangenheit und Gegenwart. Wenn man sich mit dem Land vertraut macht, entdeckt man die vielen Dinge, die den kulturellen Wert, die Vorzüge und die Identität der Landschaft ausmachen. Aus ökologischer Sicht ergibt sich der besondere Gesamteindruck durch die Vielfalt der Lebensräume und der unterschiedlichen Fauna und Flora, die hier präsent sind: Auen, Weiher und stille Flussarme, Wälder, traditionelle Reberge, blühende Wiesen und unterschiedlich landwirtschaftlich genutztes Land.

Es zeigt sich eine Landschaft, bei der auch der Erholungs- und Freizeitwert beachtlich ist. Der hier vorgeschlagene Rundweg bietet die Möglichkeit, die Landschaft zu entdecken und zu schützen.



Un pregiato paesaggio della bassa Vallemaggia, posto tra due aree protette

Ein bemerkenswertes Dorf zwischen zwei Naturschutzgebieten im unteren Maggital



SENTIERO PAESAGGISTICO LODANO

Lodano è un villaggio della bassa Vallemaggia, situato a un'altitudine di 340 m e a circa 15 chilometri da Locarno, è parte del Comune di Maggia. La zona del fondovalle e quella pedemontana, ricche di elementi naturalistici e antropici, racchiudono una grande varietà di paesaggi e sono state valorizzate grazie ad un importante progetto paesaggistico. Questo territorio è delimitato da due aree protette di notevole valore: verso montagna si trova la Valle di Lodano con la sua grande Riserva forestale, mentre verso valle troviamo il fiume Maggia e la sua golena d'importanza nazionale.

Lodano ist ein Dorf im unteren Maggital, das zu der Gemeinde Maggia gehört, rund 340 m über dem Meeresspiegel liegt und etwa 15 km von Locarno entfernt ist. Der Landstrich auf der Talsohle und am Fusse der Berghänge ist durch seine natürlichen Bestandteile, aber auch durch die von Menschenhand geschaffenen Elemente sehr abwechslungsreich und wird dank eines umfassenden Landschaftsprojektes aufgewertet. Die Zone wird durch zwei geschützte Gebiete begrenzt: Bergwärts liegt das Valle di Lodano mit seinem grossen Waldreservat, talwärts dagegen ist der Maggiafluss mit seinen Auen, die von Nationaler Bedeutung sind.



Il progetto Paesaggio Lodano

Il progetto Paesaggio Lodano, realizzato tra il 2015 e il 2018, si basa su un approccio interdisciplinare che considera il paesaggio nella sua globalità e che integra tre elementi già recuperati nel passato: la selva castanile a monte del nucleo, i vigneti nella zona dei roghi e le lanche adiacenti al fiume Maggia.

Il recupero di alcuni manufatti rurali (muri a secco, stalla, mulino e grotti), la rivalorizzazione di ambienti naturali a favore della biodiversità e il recupero di superfici agricole estensive, contribuiscono a ridare al paesaggio culturale (Kulturlandschaft) il suo aspetto caratteristico. La creazione di elementi per lo svago rendono maggiormente fruibile il paesaggio.

Das Landschaftsprojekt von Lodano

Das Landschaftsprojekt von Lodano, 2015 bis 2018 realisiert, basiert insgesamt auf einem interdisziplinären Ansatz und umfasst auch drei Elemente, die schon früher wieder instand gesetzt wurden: der Kastanienwald oberhalb des Dorfes, die neuen Rebstöcke in den Weinbergen und die Feuchtgebiete entlang des Maggiaflusses.

Zurückgegeben wird der Kulturlandschaft der charakteristische Aspekt durch die Wiederherstellung von Trockenmauern und Ställen, der Mühle und den Kellern unter den Felsen, durch die Aufwertung naturbessener Zonen zum Schutz der Artenvielfalt und durch die Neunutzung landwirtschaftlicher Flächen. Neu hinzugefügte Freizeitanlagen laden ein, das Gebiet noch mehr zu geniessen.



Sentiero paesaggistico

Il sentiero circolare proposto permette di percorrere il fondovalle e la zona pedemontana di Lodano e di visitare i suoi paesaggi. Si scoprono così interessanti manufatti rurali, testimonianze di attività tradizionali, come pure ambienti naturalistici di pregio, evidenziati in 18 postazioni descritte in questo pieghevole. Luogo ideale per la sosta è l'Oasi ricreativa oppure l'area picnic presso il fiume Maggia.

L'itinerario è destinato alle famiglie e a tutti coloro che amano passeggiare, osservando senza fretta e con curiosità ciò che li circonda così da scoprire le peculiarità del territorio.

Landschaftsweg

Der über den Talboden und am Fusse der Berghänge entlang führende Rundweg lädt zum Besuch der verschiedenen Gebiete von Lodano ein. Man entdeckt interessante landwirtschaftliche Bauten, Zeugnisse traditioneller Arbeiten und bemerkenswerte naturbelassene Gebiete. 18 besondere Stellen werden in diesem Faltblatt beschrieben. Die Freizeitanlagen und der Picnic-Platz am Maggiafluss sind ideale Oasen zum Verweilen.

Der Rundweg ist geeignet für Familien und alle, die gerne spazieren gehen, ohne Eile, aber neugierig die Umgebung betrachten, um die Besonderheiten des Gebietes zu entdecken.

Caratteristiche tecniche / Technische Daten

Lunghezza / Länge: 5,7 km
Tempo di percorrenza / Wanderzeit: 2 h
Dislivello / Höhenunterschied: 180 m



Infopoint: una finestra sul territorio

Sulla piazza del villaggio si trova un piccolo infopoint dedicato al paesaggio, con un'esposizione sulla Valle di Lodano e la sua Riserva forestale, come pure con informazioni sulla golena del fiume Maggia. Grazie ad alcuni video emozionali è possibile immergersi in questi ambienti protetti e scoprire la storia della Valle di Lodano e i preziosi aspetti naturalistici che custodisce.




Info:
Patriziato di Lodano
www.lodano.ch
info@patriziatolodano.ch

Enti promotori: Patriziato di Lodano / Parrocchia di Lodano
Testi: Christian Ferrari, Mirko Zanini
Traduzioni: Ursula Orsini (de), Candido Mattaci (fr), Natasha De Bernardi (en)
Cartografia: Marco Diomi
Fotografie: Arturo Inaggio Giovanni Casari - Aiconia
Disegno: Oreste Sestini
Studio grafico: Grizzi - Gordavio
Stampa: Salvioni arti grafiche - Bellinzona

1 Il cuore del villaggio

L'attuale nucleo del villaggio risale al Settecento, numerose sono le costruzioni che portano incisa sull'architrave la data dell'edificazione. La datazione più antica attribuibile a un edificio, una cantina, risale al 1606. Sulla piazza si affacciano il Palazzo comunale-patriziale e la Chiesa. La struttura principale del palazzo data del 1918 e gli ammodernamenti del 1995. Esso ha ospitato la scuola elementare del paese, che prima del 1918 era posta nell'edificio adossato alla Chiesa e sul quale trova posto una lapide dedicata a Giuseppe Galeazzi, maestro per 35 anni.

La Chiesa viene menzionata per la prima volta in una pergamena del 1260. L'antica abside davanti all'attuale sagrato e le due finestrelle ai lati della chiesa rappresentano l'antica chiesa romanica dedicata a San Lorenzo. L'entrata principale del sagrato è caratterizzata da una robusta grata di ferro, risalente al Settecento, che impedisce l'accesso al bestiame, mentre al centro spicca una croce in granito datata 1666.

Di interesse anche la fontana monolitica scavata in un grosso masso e risalente al 1833, la prima fontana in paese alimentata da un rudimentale acquedotto.

1 Dorfzentrum

Der aktuelle Dörfkern stammt aus dem 18. Jh., bei zahlreichen Gebäuden steht das Erbauungsjahr auf dem Stützbalke. Die älteste Datierung, 1606, ist an einem Keller. Am Dorfplatz stehen die Kirche und das Gemeindehaus, in dem auch die Bürgergemeinde ihren Sitz hat. Der Modernisierungsbau wurde 1995 durchgeführt. Das ursprüngliche Gebäude wurde 1918 erbaut und überbergt auch die Elementarschule, die zuvor in dem Gebäude neben der Kirche untergebracht war. Hier weist eine Gedenktafel noch auf Giuseppe Galeazzi hin, der 35 Jahre Lehrer im Dorf war.

Die Kirche, San Lorenzo geweiht, wird 1260 erstmals auf einem Pergament erwähnt. Die kleine seitliche Apsis und die zwei kleinen, heute zugemauerten und verzierten Seitenfenster, gehen auf die romanische Kirche zurück. Ein grosses Kreuz aus Granitstein steht in der Mitte des Kirchvorplatzes. An dessen Haupteingang ist ein aus dem 18. Jh. stammendes, massives Gitterrost aus Eisen in den Boden eingelassen. Es ist unüberwindbar für Vieh, das so vom Kirchplatz fern gehalten wurde.

Interessant ist auch der grosse Brunnen von 1833, der aus einem einzigen Steinblock gehauen wurde. Es ist der erste Brunnen, der durch eine rudimentäre Wasserleitung gespeist wurde.



2 Cantine

Serie di tre piccole cantine risalenti alla prima metà dell'Ottocento, scavate sotto dei grossi blocchi. Da notare il dettaglio dell'incisione di una canaletta nella roccia per evitare che l'acqua piovana potesse fluire all'interno.

2 Keller

Drei kleine Keller wurden in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts unter den grossen Felsblöcken ausgehoben. Bemerkenswert ist die kleine in den Fels gemieselte Regenrinne, damit das Wasser nicht in den Innenraum fliesst.

3 Vista sulla campagna tradizionale

Vista panoramica sulla campagna tradizionale, caratterizzata dalla presenza di numerosi piccoli elementi che arricchiscono il paesaggio e favoriscono la biodiversità: alberi da frutta ad alto fusto, piccole siepi, margini boschivi, muretti. Basti citare le 47 specie di uccelli censite sul fondovalle di Lodano, tra cui il Torcollo, un raro picchio, e l'Averla piccola; oppure le 41 specie di farfalle diurne segnalate in zona. Anche tra i mammiferi c'è chi approfitta delle caratteristiche della campagna come ad esempio la Lepre comune.

Proseguendo il sentiero si incontra un suggestivo corso d'acqua, luogo di riproduzione prediletto per le Salamandre pezzate.

3 Aussicht auf das traditionelle Ackerland

Hier hat man einen guten Ausblick auf das seit jeher bewirtschaftete Land. Kennzeichnend sind die vielen kleinen Elemente wie hochstämmige Obstbäume, Hecken, Mäuerchen und bewaldete Begrenzungen, die Landschaft bereichern und zur Artenvielfalt beitragen. Als Beispiel: Auf der Tälsöhle von Lodano wurden 47 Vogelarten gezählt. Darunter der Wändehals, ein sehr seltener Spechthvogel, und der Neuntöter aus der Familie der Würger. Ausserdem gibt es hier 41 verschiedene Schmetterlingsarten. Aber auch unter den Säugetieren gibt es die, die wie der Feldhase von den Besonderheiten des Ackerlandes profitieren. Folgt man dem Weg weiter, kommt man zu einem kleinen Wasserlauf, ein bevorzugtes Fortpflanzungsgebiet der Feuersalamander.



4 Mulino

Piccolo edificio con funzione di mulino, anticamente azionato da una ruota idraulica orizzontale, poi sostituito con una verticale. Ha funzionato fino a metà Novecento per la macinazione in particolare del grano-turco. Il mugnaio trasformava i prodotti coltivati anche dai contadini di Coglio e Giunaglio. Appena più in alto si nota il piccolo bacino di captazione dell'acqua del primo acquedotto, il quale alimentava la fontana posta sulla piazza del villaggio e risalente al 1833.

4 Mühle

Ganz früher wurde das Mahlwerk der kleinen Mühle von einem waagerechten Mühlrad angetrieben, das aber später durch ein vertikales ersetzt wurde. Bis Mitte des 20. Jahrhunderts war die Mühle noch in Betrieb. Hauptsächlich wurde Mais gemahlen. Auch die Produkte der Bauern aus Coglio und Giunaglio wurden hier bearbeitet.

Etwas oberhalb sieht man auch noch das kleine Wassersammelbecken der ersten Wasserleitung von 1833, die den Brunnen am Dorfplatz speiste.

5 Il castagno

Il castagno è stato per secoli un albero fondamentale per il sostentamento della comunità locale grazie ai suoi frutti. Le castagne venivano consumate fresche o essiccate in piccoli edifici in pietra chiamati grà, in modo da poterle conservare per l'inverno. Oggi alla selva castanile vengono attribuiti importanti funzioni paesaggistiche e naturalistiche. È un habitat ideale per parecchie specie animali, tra cui la Balia dal collare, un raro uccello che in Svizzera nidifica solo al Sud delle Alpi, e diverse specie di pipistrelli che si rifugiano nelle cavità naturali dei vecchi castagni.

5 Der Kastanienbaum

Über Jahrhunderte war der Kastanienbaum dank seiner Früchte der wichtigste Baum für die Versorgung der lokalen Bevölkerung. Die Kastanien wurden frisch verbraucht oder zur Konservierung für den Winter in kleinen Gebäuden aus Stein, den sogenannten grà, getrocknet. Auch heute hat der Kastanienhain wichtige landschaftliche und ökologische Funktionen. Er ist ein ideales Habitat für einige Tierarten. Unter ihnen der Hälbandschräpper, ein sehr seltener Vogel, der in der Schweiz nur südlich der Alpen brütet, und verschiedene Fledermausarten, die Schutz in den natürlichen Hohlräumen der alten Kastanienbäume finden.



6 Piazza dei carbonai

Ricostruzione di una piazza dei carbonai. La produzione di carbone costituiva una modalità di sfruttamento forestale largamente diffusa in Valle di Lodano. Un'indagine ha permesso di inventariare ben 217 piazze per la fabbricazione del carbone; in alcune di queste si è proceduto alla datazione al radiocarbonio. La più antica carbonaia risale alla seconda metà del Quattrocento, mentre questa pratica cessò alla fine della Seconda guerra mondiale.

6 Köhlerplatz

Hier ist ein Köhlerplatz und ein Meiler rekonstruiert. Die Herstellung von Holzkohle war eine weitverbreitete Nutzung des Waldes im Tal von Lodano. Bei einer Bestandsaufnahme wurden 217 Plätze für die Herstellung von Holzkohle inventarisiert; bei einigen wurde eine Radiokohlenstoffanalyse durchgeführt. Die älteste Datierung resultierte aus der zweiten Hälfte des 15. Jahrhunderts. Die Köhlerarbeit wurde erst zum Ende des zweiten Weltkrieges eingestellt.



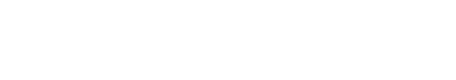
7 Terrazzamenti abbandonati

La zona pedemontana di Lodano in passato era largamente coltivata; l'abbandono agricolo ha favorito l'invaselvatichimento e oggi rimangono solo le tracce dello sfruttamento di questo territorio. Immersi nel bosco misto di latifoglie si scoprono recinti in pietra, sostegni in ferro per la vigna (carasc) e piccoli terrazzamenti. Preziosi elementi per la lettura e la comprensione della storia della comunità.

In questo ambiente crescono diverse specie di funghi, complessivamente nel fondovalle di Lodano ne sono state censite 125!

7 Verwirdete Terrassierungen

Das Gebiet am Fusse der Berghänge von Lodano wurde in der Vergangenheit weitgehend als Anbauengel genutzt. Das Aufgeben der Landwirtschaft begünstigte die Verwilderung, und so bleiben heute nur noch die Spuren der Nutzung dieser Gegend. Mitten im Laubmischwald kann man noch Begrenzungsmauern, die Steinsteien für den Weinanbau (carasc) und kleine Terrassierungen entdecken. Dies sind wichtige Elemente zum Lesen und Verstehen der Geschichte einer Dorfgemeinschaft. Hier in diesem Ambiente wachsen viele verschiedene Pilzarten, insgesamt wurden auf dem Gebiet von Lodano 125 gezählt!



8 Muri a sbalzo

Ricostruzione di una stazione di arrivo e di una di partenza di un vecchio filo a sbalzo. Faceva parte di un esteso impianto, composto da 6 tratte, che permetteva il trasporto della legna. Il trasporto con filo metallico (bordirion) in Valle di Lodano risale alla fine dell'Ottocento e testimonia un importante sfruttamento forestale. Negli anni Quaranta del Novecento si impiantò pure una teleferica a contrappeso, un mezzo di trasporto più complesso e performante.

8 Ungebremsste Transportseile

Rekonstruktion eines End- und Anfangspunktes von ungebremsten Transportseilen. Dieser Umschlagplatz gehörte zu einer ausgedehnten Anlage mit sechs Abschnitten, auf denen Holz ins Tal geschickt wurde. Den Transport auf Metallselen (bordirion) gab es ab Ende des 19. Jahrhunderts im Valle di Lodano und zeugt von der wichtigen Waldnutzung. In den Vierziger Jahren des vorigen Jahrhunderts wurde sogar eine Gegen-gewicht-Seilbahn installiert. Ein Transportmittel, das komplexer und leistungstärker war.

9 Vista sui vigneti tradizionali

Vista panoramica su una vasta superficie vignata con metodi tradizionali. Una forma di sfruttamento che caratterizza il paesaggio e, con piccoli terrazzamenti, approfitta in modo ideale della pendenza dei versanti ben esposti al sole. Alcuni edifici fanno da supporto all'attività produttiva, in uno di essi si trova pure un apriano. La costruzione più antica reca la data 1701.

9 Aussicht auf die traditionellen Rebberge

Hier hat man einen guten Ausblick auf die ausgedehnten Rebberge, wo noch auf traditionelle Weise der Wein angebaut wird. Diese Art ist typisch für die hiesige Gegend, wo mit den Terrassierungen ideal das Gefälle der sonnenbeschienenen Hänge genutzt wird. Es gibt dort auch einen Bienenstand und einige Wirtschaftsgebäude, das älteste trägt das Datum von 1701.

10 Capela dal Capelan

Piccolo edificio religioso ottenuto in una cavità naturale sottoroccia con due piccoli vani; uno adibito a cappella, l'altro a sagrestia. La cappella è decorata con un dipinto raffigurante Cristo crocifisso, eseguito direttamente sulla nuda roccia.

Da questo punto si gode di un'ottima vista sull'imbocco della stretta gola che segna l'entrata nella Valle di Lodano. In questa zona, nel 1899, si provvide alla costruzione di un canale per fornire l'acqua a quattro fontane poste all'interno del villaggio e per azionare quattro mulini.

10 Die Kapelle Capela dal Capelan

Diese kleine Kapelle ist unter einen natürlichen Felsvorsprung gebaut worden und ist in zwei Räume aufgeteilt, einer dient als Kapelle, der andere als Sakristei. Die Kapelle ist mit einer Darstellung des gekreuzigten Christus geschmückt, die direkt auf den Felsen gemalt wurde.

Vom Vorplatz der Kapelle hat man einen guten Blick auf den Eingang der engen Schlucht zum Valle di Lodano. Hier begann auch ein 1899 angelegter Kanal, der vier Brunnen im Dorf speiste und ausserdem vier Mühlen antrieb.



11 Grotti

Serie di cinque grotti scavati sfruttando gli anfratti esistenti fra i macigni di un antico franaemento in una zona particolarmente ombreggiata e fresca. In queste cantine, ricavate tra fine Ottocento e inizio Novecento, spirano tra i massi (fadariò) soffi d'aria a temperatura costante ideali alla conservazione del vino estate e dei formaggi.

11 Grotti (Felsenkeller)

Fünf Keller unter den Felsen, bei denen man die vorhandenen Aushöhlungen unter den grossen Blöcken eines antiken Felssturzes ausbaute. Das Gebiet hier ist sehr schattig und kühl. Bei den Kellern, die seit dem Ende des 19. und Anfang des 20. Jahrhunderts existieren, nutzt man ausserdem die fadariò, die Luftströme, die mit gleichbleibender Temperatur zwischen den Felsblöcken zirkulieren. Die Grotti dienen zur Lagerung von Wein und Käse.

12 La vigna

La coltivazione della vigna rappresentava in passato un'importante risorsa per la comunità locale, per la produzione di vino e grappa.

I vigneti, in parte ripristinati nel 2002, conservano le caratteristiche tradizionali con l'impiego di sostegni in pietra (carasc), con la paleria di castagno e con l'antica usanza del pergolato.

Questi ambienti secchi, situati su pendii ripidi e soleggiati, spesso delimitati con muretti a secco, sono habitat ideali per rettili, uccelli, farfalle, vallette e formiche.

12 Weinberge

Der Anbau der Weirbenn war in der Vergangenheit sehr wichtig für die lokale Bevölkerung, um Wein und Grappa zu erhalten. Die Weinberge, 2002 teilweise wieder instand gesetzt, zeigten das typisch traditionelle Bild der antiken Anbauform der Pergolen mit den Steinsteilen (carasc) und den Stangen aus Kastanienholz. Dieses trockene Gebiet an den steilen, sonnigen Hängen, oft durch Trockenmauern begrenzt, ist ein idealer Lebensraum für Kriechtiere, Vögel, Falter, Heuschrecken und Ameisen.



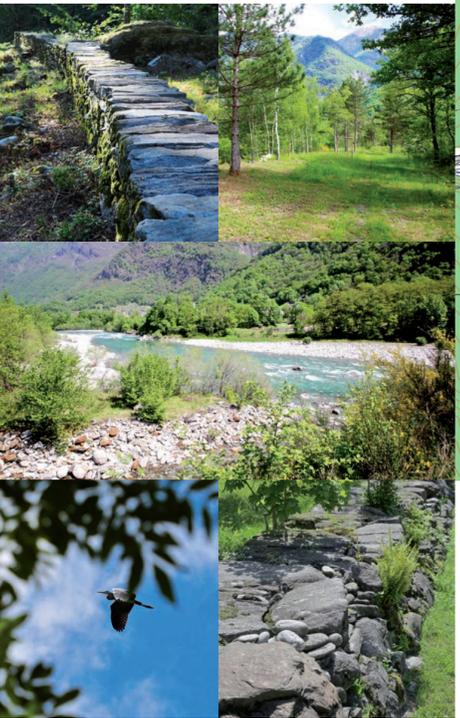
13 Muri a secco

Lungo muro a secco che scende fino al fiume, costruito per proteggere la zona coltivata attorno al villaggio, separandola dalle superficiali non bonificate dove vagava libero il bestiame. Sono numerosi i muri a secco ancora presenti sul territorio che mostrano una notevole capacità organizzativa dello spazio. Oltre che dal profilo storico-culturale, sono manufatti preziosi dal punto di vista naturalistico, offrono infatti rifugio a numerosi piccoli animali, quali molulacchi, formiche, rettili e piccoli roditori.

13 Trockenmauern

Diese lange Trockenmauer, die früher bis zum Fluss reichte, diente zum Schutz des bewirtschafteten Landes in der Umgebung des Dorfes. Es wurde so von dem nicht urbar gemachten Gebiet, auf dem das Vieh frei umherziehen konnte, abgegrenzt. Es gibt noch zahlreiche Trockenmauern, die bemerkenswerte Zeugnisse der Organisation zur Aufteilung des Landes sind.

Abgesehen von dem historisch kulturellen Wert, sind diese Mauern auch ökologisch sehr wichtig. Sie bieten Schutz für zahlreiche kleine Lebewesen wie Ameisen Weich-, Kriech- und kleine Nagetiere.



14 Pascolo boschivo

Vasta zona alluvionale posta sul cono di deiezione del torrente della Valle di Lodano. Dopo l'alluvione del 1978 il corso d'acqua è stato incanalato. Ora quest'area di origine antropica è gestita come pascolo boschivo con la presenza del pino nero e del pino silvestre. In questo ambiente vivono diverse specie animali che approfittano degli spazi luminosi del bosco e in particolare delle radure soleggiate. Una quindicina delle 40 specie di formiche censite a Lodano dipendono dalle variegatte tipologie di bosco presenti.

14 Bewaldetes Weideland

Dieses ist ein ausgedehntes Gebiet auf den vom Wildbach des Valle di Lodano angeschwemmten Geröllkegeln. Nach der Überschwemmung von 1978 wurde der Flusslauf kanalisiert. Diese von Menschenhand geschaffene Zone mit den Schwarzkiefern und Föhren wird heute als bewaldetes Weideland genutzt. Hier leben viele Tierarten, die von dem lichtdurchfluteten Waldgelände und den sonnigen Lichtungen profitieren. So sind auch etwa 15 von den 40 auf dem Gebiet von Lodano erfassten Ameisenarten von den unterschiedlich vorhandenen Waldarten abhängig.

15 Fiume e golaena

La principale caratteristica della zona golenale della Vallemaggia è quella di rappresentare un paesaggio ancora ampiamente naturale, contraddistinto dall'importante dinamica del fiume e dal suo potere rigenerante che rimodella in continuazione il territorio. Questo ambiente naturale è protetto a livello nazionale e ha la fama di essere il fiume europeo più torrentizito, dato dal fatto che la sua portata può aumentare di centinaia di volte in poche ore. Nella golaena della Vallemaggia sono state censite circa 600 specie di vegetali, pari a un quarto dell'intera flora della Svizzera.

15 Fluss und Auen

Das Hauptmerkmal der Auen des Maggiatals ist, dass sie noch eine weitgehend natürliche Landschaft sind, abhängig von der Dynamik des Flusses, der mit seiner Kraft ständig das Bett regeneriert und umgestaltet. Die Weinberge, 2002 teilweise wieder instand gesetzt, zeigen das typisch traditionelle Bild der antiken Anbauform der Pergolen mit den Steinsteilen (carasc) und den Stangen aus Kastanienholz. Dieses trockene Gebiet an den steilen, sonnigen Hängen, oft durch Trockenmauern begrenzt, ist ein idealer Lebensraum für Kriechtiere, Vögel, Falter, Heuschrecken und Ameisen.



16 Ripari lungo il fiume

Anticamente una vasta area del fondovalle di frequente era inondata dalle acque. A partire dal Settecento, e poi nella seconda metà dell'Ottocento, a diverse riprese, furono costruiti sbarramenti per preservare i terreni coltivati. Una piantazione effettuata alla fine dell'Ottocento, oltre che proteggere dal fiume, ha permesso di bonificare una vasta superficie con l'ampliamento della campagna. I recenti argini di contenimento hanno notevolmente cambiato il paesaggio lungo il fiume.

16 Schutzdämme am Fluss

Weiße Teile des Talbodens waren früher oft von den Überschwemmungen durch die Wassermassen betroffen. Schon im 17. Jh. und dann mehrfach in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts wurden Dämme gebaut, um die bestellten Felder zu schützen. Eine Aufforstung aus fast gleicher Zeit erlaubte auch die Urbarmachung eines grossen Gebietes zur Erweiterung des Ackerlandes. Die neuen Schutzdämme haben die Landschaft entlang des Flusses beachtlich verändert.

17 Vista sulla selva castanile e la campagna

Vista panoramica sulla selva castanile sovrastante il villaggio, recuperata nel 2012, che ripropone una tipica gestione agroforestale del passato. Nella parte pianeggiante posta tra il nucleo e il fiume si estende la campagna tradizionale, dove in passato trovava ampio spazio la campicoltura.

Complessivamente nel fondovalle di Lodano sono state censite circa 320 specie floristiche! Una biodiversità importante, dovuta alla grande variabilità e alla qualità degli ambienti presenti.

17 Aussicht auf den Kastanienwald und das Ackerland

Von hier hat man einen weiten Blick sowohl über den 2012 wieder aufgeforsteten Kastanienwald oberhalb des Dorfes, der die typische Land- und Forstwirtschaft der Vergangenheit wieder vorschlägt, als auch über das flache Gelände zwischen dem Dorf und dem Fluss, wo es früher ausgedehnte Äcker gab. Auf dem Talboden von Lodano wurden insgesamt etwa 320 verschiedene blühende Pflanzen gezählt. Eine wichtige Artenvielfalt, die aus den grossen Unterschieden und der Qualität des Gebietes resultiert.

18 Biotopi umidi

Queste lanche all'interno della zona golenale sono un ambiente di origine antropica particolarmente interessante. In questi biotopi umidi sono presenti 3 specie di anfibi: Rospo comune, Rana dei fossi e Rana temporaria. Sono state inoltre censite ben 16 specie di libellule, tra cui la rara Calopteryx virgo meridionale, una libellula dal corpo e dalle ali blu che ama i corsi d'acqua. Gli ambienti umidi sono habitat prediletti per due bisce d'acqua innocue: la Natrice dal collare e la Natrice tassellata.

18 Feuchtbioptote

Diese ursprünglich künstlich angelegten Wehler innerhalb der Auenlandschaft sind von besonderem Interesse. In diesen Feuchtbioptopen leben drei verschiedene Amphibien, die Erdkröte, der Wasserfrosch und der Grasfrosch. Ausserdem zählt man 16 Libellenarten, darunter die seltene Calopteryx virgo meridionale, eine Libelle mit blauem Körper und blauen Flügeln, die besonders Wasserläufe liebt. Die Feuchtbioptopen sind ausserdem bevorzugtes Habitat für ungefährliche Wasserschlangen wie die Ringelnatter und die Würfelnatter.

